

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO X

BUENOS AIRES. ABRIL 30 DE 1903

N.º 345



EL PADRE ANDRÉS DE URDANETA  
EVANGELIZANDO A LOS INDIOS FILIPINOS  
Grupo escultórico de I. de Uribealgo

## ANDRÉS DE URDANETA

**O** FRECEMOS hoy á nuestros lectores la reproducción del grupo escultórico que representa al padre Andrés de Urdaneta, evangelizando á los indios filipinos, obra ejecutada en Roma por el escultor D. Isidoro Uribealago, pensionado por la Diputación de Gipuzkoa.

La biografía de este célebre personaje se registra en el número 105 de LA BASKONIA, razón por la cual nos limitaremos á recordar los rasgos más salientes de su vida, para evitar búsquidas á nuestros abonados, completando, á la vez, la información gráfica.

\*#\*

Urdaneta nació en Villafranca (Gipuzkoa) en 1498. En su juventud sirvió en las filas de la milicia alemana.

Vuelto á España, Carlos V le colmó de honores, demostrándole admiración por sus grandes dotes militares.

Poseyendo Urdaneta grandes conocimientos náuticos y siendo el primer cosmógrafo de la época, fué nombrado director técnico de la memorable y desgraciada expedición *Elcano-Loísa* á las islas Molucas, viaje efectuado al poco tiempo del regreso de Sebastián de Elcano, después de su viaje de circunnavegación abordo de la nao *Victoria*.

Elcano murió en brazos de Urdaneta sobre la cubierta de la *Anunciada*, en medio de un espantoso huracán.

Nueve años permaneció Urdaneta en las islas Molucas, acompañado de algunos marinos que lograron salvarse. Regresó á la península el año 1535, presentando á Carlos V en Valladolid una curiosa Memoria sobre el desgraciado viaje y muerte de Elcano. Dióle, á la vez, interesantes pormenores sobre la situación geográfica y demás circunstancias de las islas descubiertas. Durante su estadía en aquellas islas, llevó á cabo numerosas conversiones de indios, iniciándoles en las faenas agrícolas.

Más tarde se trasladó á Nueva España, ó sea Méjico.

Llevado de su fé religiosa, ingresó en el convento de San Agustín de aquella ciudad.

Pero queriendo utilizar Felipe II sus conocimientos náuticos, obtuvo de él le acompañara á Legazpi, como piloto mayor, en su expedición al Archipiélago, en 1564.

El buen éxito de esta empresa se debió en gran parte á Urdaneta, en su doble carácter de náutica y catequista.

Después Urdaneta partió para España y rehusó los honores con que le quiso colmar Felipe II como recompensa á sus servicios.

Al poco tiempo regresó á Méjico, falleciendo en el convento de San Agustín el 3 de Julio de 1568.

El famoso cronista Grijalva dice lo siguiente en su *Historia de Méjico*.

«Para la navegación, para la guerra, para la predicación y para la fundación de iglesias, no se podrá hallar ni desear otro que igualase á Urdaneta.»

## COMENTARIOS

Sobre el desenlace de la guerra anglo-boer y las Memorias de Ch. De Wett

(Conclusión)

El momento es solemne. Un pueblo vá á decidir sobre su vida ó su muerte. Van á emitir su opinión los más preclaros defensores de la independencia boer. Hablan un lenguaje que no es de nuestros días, anacrónico, y que parece un eco de edades pasadas.

Parece revivir el espíritu legendario, pero triunfa el utilitarismo que nos invade y domina.

¡Silencio! ¡Atención!

El general de Wet está por la resistencia á todo trance. Pregunta: «¿Qué diferencia hay entre entrar en la tumba y preparar la de nuestra existencia nacional?»

Ress no quiere ni que se hable de la posibilidad de abandonar la independencia.

El comandante Rheeder: «Se dice perpétuamente: «¿Por qué combatir hasta que seamos exterminados?» Yo—dice—pregunto: «¿Por qué no persistir hasta que seamos libres?» Es necesario que luchemos hasta la muerte, la prisión ó la libertad.»

El general Kemps opina lo mismo.

El comandante Flemming dice: En mi distrito se puede vivir de la caza. El mandato que recibí fué el siguiente: Lo hemos sacrificado todo, parientes, bienes y vida; no podemos sacrificar la independencia, sin la cual nada nos quedaría ya. Sin embargo, la situación es tan grave, que puede aceptarse la idea de Reitz (ceder las minas de oro).

El comandante Cronjé: «Se ha dicho que continuando la guerra se exterminaría al pueblo. Por el contrario: el pueblo quedará exterminado si la Asamblea acepta la proposición que se nos hace. En cambio, si perseveramos, tenemos todas las probabilidades de salir con bien».

El general Froneman adhiere á este dictámen, diciendo: «que ahora hay más razones que nunca para perseverar en la lucha».

El juez Hertzog: «En la duda, continuad lo que estabais haciendo».

El general Beljers: «Debemos obrar de tal modo, que permanezcamos del lado del derecho, aún á costa de la vida».

El señor Naudé: «No tiene poderes de los burghers para abandonar la causa de la independencia, ni para entregar las armas á los ingleses, cuando precisamente las quieren para combatirlos».

El comandante van Niekerk dice: «que los colonos del Cabo y del Natal les han prestado auxilios eficaces. ¿Nos salvaremos nosotros abandonándolos á su suerte?»

Sentimos no poder consignar los nombres de todos los representantes que emplearon este lenguaje digno y viril.

¡Oh locos!, ¡oh locos!, ¡oh locos!

Locos heroicos, locos sublimes.

Piensen y creen como niños; obran como cíclopes.

¡Malos negociantes! ¿Cómo confiarles el cuidado de la casa, si no saben traficar; si tienen en más la conciencia que el dinero; si son incapaces de aprovechar las oportunidades de convertir en buenas monedas sus ideas y sentimientos?

¡Locos incorregibles! ¿En qué mundo viven?

¡Todavía, en nuestros días, debatiéndose con los molinos de viento de idealidades imprácticas, sin objetividad posible en la vida real!

¡Oh ilustre é inmortal caballero don Quijote de la Mancha! Tu espíritu revive y se encarna en los pocos ilusos que aún quedan en este planeta, dominado casi totalmente por los picaros yangüeses.

Sancho Panza está entronizado en su insula Barataria y ha extendido su imperio por todos los rincones de la tierra.

¡Salve Panza! Tu dinastía tiene la edad del mundo y será eternal ¡Somos tus fieles vasallos!

Pero tú, ¡oh ínclito caballero de la Triste Figural! ¿por qué te obstinas en negar pleito homenaje á tu fiel escudero? Consideras preferible la muerte á semejante humillación. Depón tu altiva actitud. La idea que representa Sancho es anterior y más poderosa que tu idealismo .....

A pesar de todo, todavía hay quijotes. Nada les enseña la vida. Están ciegos y no ven que los sacrificios de los mártires solo aprovechan á los taimados vividores que sacan ventajas de todo, sin esponer nunca nada.

Para los ingénuos, la patria es un Calvario, una Pasión, un Ara de sacrificios, cuando ya no hay gente medianamente avisada que no se haya percatado de que puede ser, y es de hecho para muchos, un centro de contratación, un mercado que, bien explotado, rinde ganancias colosales y sin riesgo, porque el capital está constituido por la sangre y el sudor del misero pueblo, que todo lo dá de buen grado, ó refundando apenas, *ad majorem, gloria patria*.

Bueno sería, entre tanto, fijar de una vez para siempre el concepto de patria y los deberes que comporta, para que todo el mundo sepa á que atenerse en los días de prueba.

Deberíamos saber si la patria hay que apreciarla con criterio dogmático ó mercantil.

Si no es más que un *modus vivendi*; si la patria no es más que una asociación de personas para facilitar los medios de existencia, no acertamos á comprender para qué! se nos llena la cabeza de epopeyas, del espíritu espartano, y simultáneo, saguntino etc., como ejemplos históricos dignos de imitación, si llegado el caso de aplicación se sale con que "las mujeres y los niños sufren, las granjas están arrasadas y abandonadas y las compensaciones pecuniarias que ofrece el enemigo, á condición de someterse, son muy aceptables."

Convengamos en que este modo de entender los deberes que impone la patria es suave y dulce como una caricia, elástico, acomodaticio, de una maravillosa flexibilidad, que se amolda á todas las contingencias posibles.

¡Qué lejos estamos de aquel implacable, ceñudo y rígido número espartano, insaciable de holocaustos humanos, ávido de traculentas escenas, de hecatombes apocalípticas, digno número del fiero pueblo que rendía estóicamente la vida en masa, sin excluir á las mujeres, en aras de la integridad y del decoro de la patria!

Esto es muy bárbaro, sin duda, aunque no carezca de magestad y tenga disculpa en los tiempos.

Pero estas heroicidades bárbaras no se avienen con nuestro temperamento y nuestras neurastenias.

La civilización nos ha hecho frágiles, delicados, refinados y sibaritas.

El cálculo ha matado el sentimiento.

Luego, de algo sirven las historias.

Y éstas nos han enseñado que los pueblos no han mejorado de condición en razón directa de los sacrificios que han hecho por la patria.

Por el contrario, el martirio de las masas ha refluído en beneficio de los prepotentes que, aumentando sus prestigio, les han armado de mas medios para oprimir y exprimir á los mismos de quienes les viene el incremento de poder.

Precisamente, tanto más tiranizados viven los pueblos, cuanto más dogmático es el concepto de patria que profesan.

Para ellos la patria es una religión, un culto, hecho de desinterés, de abnegación, de renunciamiento á toda ventaja y un ánsia de sacrificios voluntarios para contribuir al engrandecimiento del ideal abstracto, que solo reside en su alma.

Naturalmente, en cada época y en cada lugar hay más de un Luis XIV que dice: "El Estado soy yo", y se "digna" aceptar con irónica sonrisa de exéptico fino y perverso, las ofrendas cruentas é incruentas que deponen á sus piés la crédula humanidad, tomándolo por símbolo de un sentimiento sacrosanto.

Así se ríen de la estolidez humana los grandes farsantes que se dicen representantes natos ó electivos de las naciones.

Así perdura la iniquidad humana, en que los pueblos son esquilados hasta más allá que lo que es concebible á nombre de una deidad tan insaciable como quimérica.

Si los representantes boers que renunciaron á la independencia de su patria, ó lo que viene á ser lo mismo, á la exis-

tencia de la patria, se inspiraron en el deseo de destruir en el espíritu humano el fetiquismo que profesa á la idea de la nacionalidad; si creyeron que la conservación de ésta no merece los sacrificios que impone, tal vez nos hubieran convencido de la legitimidad y cordura de su conducta, si hubieran planteado en términos categóricos este problema antes de iniciarse la lucha con los ingleses.

Pero como no han hecho cuestión de principios, sino de sufrimientos, de falta de medios hábiles para seguir resistiendo y de las compensaciones ofrecidas por Inglaterra, nos repugna este criterio y lo rechazamos á nombre de la dignidad humana.

Filosóficamente considerada la cuestión, encontramos exageradas las exigencias y fuera de proporción con las ventajas que ofrece la casi totalidad de las naciones, por la absurdidad de sus leyes.

Solo conocemos la admirable legislación foral baskongada que diera, nó en los libros, sino en la práctica, más de lo que exigía.

Pero sea cual fuere la constitución de un estado, cuando se inculca en el corazón de sus componentes la doctrina de que todo hay que sacrificarle á la patria, vida, familia é intereses (y esta era la que profesaban los boers, sin excepción), no se pueden leer sin estupor los fundamentos en que se apoyaron los boers para renunciar su nacionalidad.

Los que se opusieron á la aprobación de las proposiciones inglesas fueron más lógicos, más consecuentes con su doctrina y su historia, más acertados también, y en suma, más dignos y más simpáticos.

Estos tuvieron toda la razón de su parte, dado el criterio universal con se juzgan estas cosas, exceptuando á los usureros, mercachifles, gozadores de la vida y demás canalla.

Tuvieron razón hasta en la previsión del éxito final de su causa si hubieran perseverado en la lucha.

Cuando los ingleses ahuecan las voz y gritan mucho, es que andan mal.

Ellos representan en la historia el papel del enano de la ventá.

Los ingleses saben cuanto importa no descubrir su debilidad para hacerse temer.

Así, más gritan cuanto peor están.

Si los boers hubieran continuado la lucha sin vacilaciones, con la misma entereza con que la principiaron, la pusieran en calzas prietas á Inglaterra.

En esta nación habia ya mucho fermento de malestar á la conclusión de la guerra.

Se murmuraba por lo bajo del mal éxito de las operaciones de guerra; los impuestos crecían; los hombres de armas iban escaseando; las críticas en el extranjero á la codicia y crueldad de la Gran Bretaña se manifestaban en un disparo cada vez más elevado. En fin, abundaban los signos de una próxima tempestad.

Lo que hay es, que los ingleses tascaban el freno para no alentar con su descontento á sus enemigos.

Pero la verdad es, que el fantasma sud-africano turbaba los sueños de grandeza de la soberbia y pérfida Albión.

Esto no es una invención nuestra; lo acreditan mil testimonios irrecusables.

El último que conocemos, es el proceso hecho por lord Carrington, en un meeting celebrado en Nottingham el 12 de Marzo, á la política aventurera de Mr. Chamberlain.

"La guerra" (sud africana) dice—"nos ha costado *doscientos cincuenta millones de libras esterlinas* y una lista de bajas de *ciento veinte mil hombres*".

Se dice: "La poderosa Inglaterra tiene recursos inagotables". Eso es una tontería.

Los ingleses contribuyentes creen otra cosa, y nosotros les damos la razón contra aquellos que, perseguidos por alucinaciones terroríficas, magnifican el poder de sus enemigos, divinizando lo humano, tal vez ingenuamente, quizás para justificar su cobardía.

Como quiera que sea. Los boers han tenido un valor que no se les suponía: el de abandonar la causa de su independencia.

¿Tendrán ahora el valor de soportar las consecuencias?

Tomaron el peor partido posible.

Suponiendo que se hallaran reducidos á la impotencia, podrían haber huido al extranjero y, en último caso, rendirse incondicionalmente. Entonces se renunciaba á las indemnizaciones. Pero hubieran tenido una beligerancia expectante, pronta á obrar en todo momento, é Inglaterra, enervada por la

vigilancia de un enemigo resuelto é invisible, se vería forzada á mantener un colosal ejército de ocupación que labraria su ruina y crearia una situación interior insoportable.

Pero subscriptas las capitulaciones por los boers y jurada fidelidad de súbditos al rey de Inglaterra, se ven en la triste situación de soportar sin protesta la humillante condición que se han creado, inhabilitados como están á toda reivindicación armada, sin pecar de perjuros.

Así se ha perdido para el mundo un país libre: por la codicia permanente de los ingleses y la debilidad de un momento, el cuarto de hora de Rabelais, de los boers.

*Sic transit gloria mundi.*

## CONSECUENCIAS

### XXII

El cúmulo de vicios, que anonada;  
los desmanes sin cuento, que se citan,  
cual ola gigantesca precipitan  
al mundo hácia una playa desolado.

Si lejos de acallar la malhadado  
y final hecatombe, conque irritan,  
los males, que vendrán, no los evitan  
con ley como la actual desprestigiada.

No existe solución para el desquicio  
que mina las entrañas de la tierra,  
mientras impere el degradante vicio.

Se vislumbra á lo lejos cruda guerra,  
que aunque cueste grandioso sacrificio  
la moral vencerá, pues nunca yerra.

IGNOTUS.

## Cuentos de la tierra

Desde muy joven salió el pobre Chomin á ganar el pan con el sudor de su rostro, cumpliendo así la condena que Dios impuso al primer hombre y á sus míseros descendientes.

Sus padres, que á penas alcanzaban á cubrir las necesidades más perentorias, le dedicaron á cuidar el rebaño de un pastor amigo.

Todas las mañanas sacaba Chomin del aprisco las ovejas llevándolas á pacer á las colinas cubiertas de fresca y verde hierba y entonces viéndose sólo, unas veces hacía rodar monte abajo con la ayuda del cayado grandes guijarros que se estrellaban y se hacían añicos contra las rocas del lecho de un arroyuelo que abajo en el fondo corría interrumpiendo el silencio de la mañana con apacibles murmullos, y otros sacaba del zurrón una dulzaina con la cual ensayaba melancólicas y dulces pastorelas que había aprendido en las romerías.

Mientras tanto su amo cuajaba la leche, la exprimía con fuerza y en pequeñas cestitas, allá en la lóbrega sociedad de una desvencijada choza, de techo tan bajo, que en su interior había que andar doblado á la fuerza, y luego suspendía en las paredes el producto de su industria manual, que merced al humo iba adquiriendo el color amarillento oscuro de los quesos del país.

Un sábado al anochecer llamó á Chomin y le dijo que estuviese dispuesto á emprender á

la mañana siguiente la marcha al mercado del pueblo que cual el hijo en el regazo de amorosa madre estaba asentado en la falda de la sierra.

Hízole las observaciones que creyó convenientes para que en la venta no se dejase engañar por la experimentada y astuta gente de negocios, y el mozalbete se acostó en el camastro de dura paja, arrebujándose para entrar en calor con la burda manía que servía de único abrigo. Apenas pudo dormir pensando en la próxima expedición.

Muy de mañana se puso unas dos docenas de quesos en las albardas del paciente borriquillo que con él compartía los sinsabores y alegrías de la campestre vida, y por estrechos senderos, en los cuales había que caminar con tiento para no derrumbarse dando con sus huesos en el fondo del arroyuelo, se dirigió hácia el pueblo.

Llegó al mercado y con recelo ocupó un puesto que con voz agria le señaló un hombre de galoneada visera y grandes mostachos, que le hicieron sentir un escalofrío en todo lo ancho de la espalda.

Hubo poquísima demanda: recordó los precios que había el amo señalado y viendo que no tenía compradores, volvió á cargar su borriquillo y con él se dirigió hacia la iglesia.

Había que colocar mientras oyese la misa el rucio en alguna parte y él en el pueblo á nadie conocía.

Dió una vuelta á la iglesia, detrás de ella vió colgando del campanario de dos cables, dos piedras, que casi llegaban al suelo; consideró que ningún sitio podría encontrar más seguro para sujetar con su carga la caballería y como lo pensó lo hizo: ató el ramal á una de las piedras.

\*\*

Subió el campanero á la torre y recordó que el reloj estaba falto de cuerda.

Colocó la manivela y principió á dársela.

Aquel día notó que la resistencia era mayor que la de ordinario. Cada vez,—como le decía al párroco—se iban oxidando más las ruedas del reloj y no estaba lejano el día en que iba á quedar inservible.

A fuerza de echar el kilo y sudar pez, terminó su cometido.

\*\*

Oyó Chomin la misa con unción beatífica y rezó con crédula sencillez sus oraciones.

Terminada la ceremonia fué al lugar donde dejó sujeto su borriquillo, pero ¡oh sorpresa!, allí no había más que unos cuantos quesos desparramados por el suelo.

Puso el grito en el cielo, acudió la gente que salía del oficio divino y en medio de nna fenomenal carcajada, le mostraron al pobre muchacho el burro colgado á gran altura... de las pesas del reloj.

GECEDA.



EL SR. JOSÉ DE ARANGUREN Y AÑIBARRO

† en Bilbao, el 13 de Marzo de 1903

Ha dejado de existir en Bilbao á la avanzada edad de 81 años este aventajado músico, cuyo retrato y biografía se publicaron en el número 107 de esta revista, correspondiente al 20 de Septiembre de 1898.

La muerte lo ha sorprendido (si á tal edad la muerte puede ser una sorpresa) retirado años hacía de la vida activa profesional, y descansando de las rudas luchas que debió sostener para asentar una reputación artística tan envidiable como la que él gozaba.

Nació Aranguren en Bilbao el 25 de Mayo de 1821. Estudió el solfeo y piano con el célebre D. Nicolás Ledesma, y el violín con don Fausto Sanz.

En 1843 pasó á Madrid con el objeto de dedicarse al estudio de la composición, en que fueron sus maestros, primero don José Lobejano y Mr. Hipólito Goudois y despues D. Hilarión Eslava, mereciendo de este ilustre maestro, al

fin de sus estudios, un brillante certificado, equivalente á una patente de competencia.

El año 1855 escribió un *Método de Piano* y en 1861 un *Prontuario del Cantante é Instrumentista*, siendo ambas obras adoptadas para texto en el Real Conservatorio de Música y Declamación.

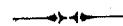
En este último año obtuvo por oposición una plaza de profesor de *Armonía Superior* en la citada Escuela.

En 1872 publicó una *Guía práctica de Armonía*.

Todas las obras de Aranguren llevan el sello de la inspiración docente—que no solo para la melodía es necesaria la inspiración—y han proporcionado muy apreciables ventajas á los alumnos que se han educado en su estudio.

Ahora todo ha concluido.

¡Que descanse en paz!



# AGRICULTURA Y GANADERÍA

## La manteca superior

Decíamos en una anterior publicación que la mejor manteca que se fabrica es la de Dinamarca, y en efecto es así; pues obtiene más alto precio en Londres que la mejor de Irlanda, y también es reconocida superior á la más rica de Francia (como no tienen inconveniente en afirmarlo los mismos peritos franceses en la materia).

Aconsejamos á los infatigables y perseverantes industriales argentinos que dediquen atención preferente al sistema dinamarqués en la fabricación de la manteca para obtener de la Dairyfarun el máximum de beneficio.

En tesis general, cualquier basko hace manteca en este país; eso ya lo sabemos, y es hereditaria en él la paciencia y la bondad de carácter, tan necesarias en el tambero para dar buen trato á la vaca lechera. Es el hombre para el tambo y hay que reconocer su superioridad sobre los nativos y sobre los otros extranjeros para el desenvolvimiento de esta importante industria nacional.

Ya que esta industria va en marcha ascendente, ha llegado la oportunidad de estudiar científicamente la elaboración de la manteca para poder competir en Londres con la de Dinamarca y la de Irlanda.

Para esto se necesita habilidad, energía y estudio constante de los procedimientos usados en aquellos países.

Verdad que el gobierno de Dinamarca presta gran atención á esta industria, destinando á la instrucción de ella gran número de jóvenes que, terminados sus estudios en la escuela de agricultura, pasan con recomendación especial á prestar servicios prácticos por doce y dieciocho meses en las principales lecherías del país. En estas granjas, se provee, á cada uno de esos jóvenes, de una libreta, en la cual debe anotar diariamente el rinde de las vacas que tiene á su cargo, para alimentarlas, cuidarlas y ordeñarlas. Esta libreta sirve á su vez al director para controlar semanalmente el rendimiento de leche, crema y manteca que se obtiene de cada vaca y poder apreciar la capacidad y aptitudes del aprendiz.

En Suecia y en Noruega se ha adoptado ya el sistema de Dinamarca, para poder obtener el precio más alto en Londres, y se introducen vacas de Inglaterra para el tambo.

Lo principal, á nuestro juicio, está en la selección de las vacas para lecheras, en la variedad de los pastos naturales, en agua abundante y pura, y en la mucha limpieza y cuidado esmerado de cada animal.

Si no se adoptan estas medidas no se obtendrá buena leche con ningún sistema y, en consecuencia, ni buena crema, ni manteca superior. Sabido es que la calidad de la manteca depende del modo de manufacturarla, de la temperatura y de los alimentos que consume la vaca. Una buena manteca no debe contener más de 10 % de agua.

El mejor negocio para el tambero es, sin duda, vender toda la leche directamente al consumidor; pero como esto no es posible, está obligado á venderse la á la cremería, ó á fabricar él mismo la manteca.

En Inglaterra, la vaca lechera, en general, da de 600 á 700 galones por año, equivalentes á 240 libras de manteca—que vendida deja £ 13—que llegan á £ 18 con la petit-lait. Este es el beneficio que deja en aquel país cada vaca lechera á la Dairy por año, igual á \$  $\frac{1}{4}$  200 más ó menos.

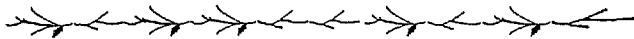
Se comprende que son vacas perfectamente bien alimentadas en todas las estaciones del año con los

mejores pastos y guardadas en galpones durante el invierno.

Nuestros campos son excelentes y el clima templado puede economizar al tambero muchos gastos obligados que tienen en aquellos países fríos en los largos inviernos. Pero no se puede tampoco esperar de obtener leche gorda aquí de vacas mal alimentadas en potreros recargados como lo están en la mayor parte de los tambos próximos á la Capital.

Debe procurarse por los tamberos eliminar una á una estas dificultades, perfeccionando el sistema para obtener al fin un tipo único de manteca (dura, granulosa, de primera clase), que es la preferida en el mercado inglés.

P. A. COSTA.



## INFORMACIONES

### La exposición-feria

Se han incluido en el programa de esta exposición todas las categorías de cerdos reproductores que estaban suprimidas.

∞

### Fundación de establecimientos ganaderos

Informan de Cérés (Santa Fe) que de un tiempo á esta parte los campos de aquellos alrededores, que eran de propiedad del Banco Nacional en liquidación y de varios otros particulares, están tomando mucho valor, debido á que se empiezan á poblar y alambrar con el objeto de fundar grandes establecimientos ganaderos, los cuales darán buenos resultados, por estar reconocida la excelente calidad de los pastos para la procreación, siendo casi seguro obtener del 35 al 40 por ciento de aumento.

Dicho pueblo está de parabienes y espera tener con la industria ganadera más suerte que con la agricultura.

∞

### Explotación de bosques

Se ha constituido una sociedad anónima industrial, "La Industrial del Chaco" con capital suscrito ya integramente de 500.000 \$, y cuyo objeto es la explotación de grandes bosques de quebracho, que la sociedad ha adquirido en la gobernación nacional del Chaco.

Esta sociedad, además de los campos que ha adquirido, ha comprado grandes aserraderos, un ferrocarril Koppel que tiene ya 15 kilómetros de extensión, y establecerá una fábrica modelo para la elaboración del tanino, que ha de dar un serio impulso á los negocios del ramo.

El presidente del primer directorio es el Sr. José Etcheverry.

∞

### Melazas para alimentación de ganados

El problema de la utilización de la melaza como alimento del ganado está resuelto, como lo comprueban los experimentos recientemente efectuados en la Refinería Argentina del Rosario.

Dice un diario de Tucuman refiriéndose á esta nueva



industria, que está reconocido hoy día universalmente que el azúcar es uno de los mejores alimentos, principalmente cuando se trata de obtener un rápido engorde.

La Refinería del Rosario, después de una infinidad de ensayos ha dado con *la tecla*, dando al producto una forma ó acondicionamiento industrial, comercialmente cómodo y práctico, del modo siguiente:

Esterilizando el pasto y finalmente recortado, mediante máquinas, se lo amalgama con la cantidad requerida de melaza, reduciendo el todo, por una fuerte compresión al estado de panes ó tortas. Se tiene de este modo un producto manejable, capaz de largos transportes y de segura conservación.

Sabemos que la Refinería está por exportar á Europa unas mil toneladas de tortas fabricadas en el Rosario.

Hemos de ocuparnos de este asunto con la extensión que merece.

∞

## Mayo

Quedan los carneros en las majadas hasta el 15 solamente para poder esquilarse en Noviembre.

En Abril y Mayo se deben vender todos los animales gordos de las majadas, que se destinen para matadero; pues ya empiezan á hacerse sentir las primeras heladas y no aprovecharlos entonces, es correr el riesgo de verlos pronto atrasarse.

∞

## Cantidades de sal que se debe dar al ganado

He aquí las cantidades de sal que pueden darse diariamente al ganado:

Caballo, 30 gramos; novillo sometido al engorde, 120 gramos, vaca ídem, 80; ternero de un año, 40; ternero de seis meses, 15; ovino sometido al engorde, 4; vaca lechera y buey de trabajo, 40 gramos.

Se reparten estas cantidades de sal entre las distintas raciones diarias.

∞

## El acebo de la yerba-mate en Francia

En el último catálogo del Jardín colonial, de Francia, figura entre las plantas raras, el árbol de la yerba-mate.

Como las demás de la nomenclatura publicada, esta planta es ofrecida á los cultivadores de las colonias francesas.

∞

## Lazareto para animales importados

En breve se procederá á levantar un lazareto cuarentenario y un laboratorio bacteriológico, en los terrenos del puerto de la capital.

∞

## Exportación de lanas

La exportación de lanas en todos los puertos de la República de la cosecha empezada el 1.º de Octubre del año pasado hasta el 17 Abril corriente está representada por un total de 360.711 fardos contra 385.589 fardos del año anterior.

Los destinos de este textil fueron los siguientes:

Para Dunkerque, 157.898 fardos; para Amberes, 44.918; para Hamburgo, 75.645; para Bremen, 33.270; para Inglaterra, 27.068; para los Estados Unidos, 19.257 para el Havre, 5.634; para Génova, 5.346; para Marsella, 1.561, y para Burdeos, 119. Total, 370.711 fardos.

∞

## La langosta en Catamarca

En el departamento de Pomán ha aparecido una manga de langosta.

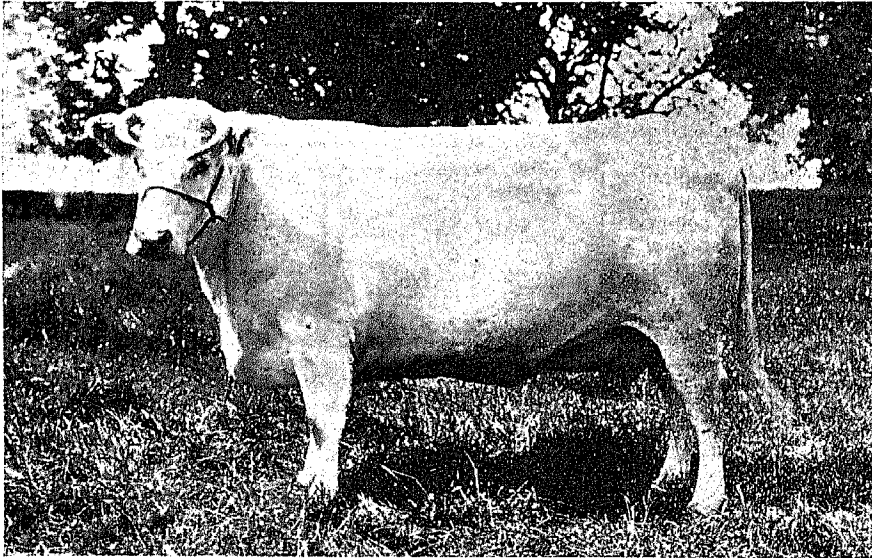
Se abriga el temor de que la plaga prospere y ataque á las zonas cultivadas en tiempo, que cause daños irreparables en las somenteras.

∞



SILVER LIGHT

Toro Durham, 4 años, rosillo, importado por el Sr. R. Taylor.—Ganador del tercer premio en la Edimburgh Agricultural Show; primer premio y Copa Nairn de Campeonato, en Cupar; tercer premio en la Angus Agricultural Society Show de Montrose.



UN HERMOSO TIPO DE VACA DURHAM

(Cabaña del Rey de Inglaterra).

### Carestía de la carne

Es realmente extraño lo que ocurre con el precio de la carne, aquí donde debiera ser más barata que en ninguna otra parte.

Sobre todo este año que tan favorable ha sido para la ganadería, no se comprenden los altos precios que va alcanzando la carne en los mercados, y lo más curioso de esta anomalía es que ni los hacendados que suministran las reses, ni siquiera los carniceros que las detallan en sus puestos, aprovechan de semejante estado de cosas.

Esas causas solo son atribuibles á los intermediarios, y bueno sería para cortar tales abusos que perjudican á los numerosos consumidores y solo favorecen á unos pocos avaros, se creara una ley que reglamente los monopolios.

∞

### Mortandad de ovejas

Escriben de Monte Caseros que por efecto continuo de las lluvias se sucede la mortandad de ovejas en aquel departamento.

∞

### Ventas de ganados

Las ventas realizadas en el remate feria de Saladillo efectuadas días pasados por los señores Benedit, Rivero y C.<sup>a</sup>, ascendieron á 72.624 pesos, obteniéndose buenos precios por ganados para invernada.

Se vendieron más de 4.000 cabezas.

—Los señores Hermida y Fernández, de la casa de comercio denominada Esquina Montevideo, en La Magdalena, han comprado á don Lorenzo Larralde, de su establecimiento en Alvarez Jonte, 450 novillos, al precio de 55 pesos cada uno, más 1200 capones para invernada, en varios establecimientos, á pesos 4.70 cada uno.

∞

### Inspección sanitaria en los mataderos

El informe de este año del director de la Inspección sanitaria en los mataderos de Liniers, trae interesantes datos sobre algunos puntos relacionados con nuestra ganadería, sobre todo con lo que atañe á la parte sanitaria, que es á la que se dedica con preferencia aquella oficina.

Sobre el transporte de animales en pié por ferrocarriles, dice el Sr. Zabala, jefe de esa oficina, que cada año son mayores los perjuicios que se acarrea á los animales de consumo, con el deficiente servicio.

“Los que estamos obligados á presenciar diariamente el estado lastimoso en que llegan las tropas “de embarque”, como se las denomina en plaza, dice el veterinario nombrado, nos creemos en el deber de insistir sobre este punto, por la higiene de la ganadería. Sin entrar á detallar las condiciones de construcción del tren rodante que aquí emplea, sin repetirlo que tantas veces se ha dicho á propósito de la necesidad de modificar y reglamentar las marchas, etc., queremos, sin embargo, dejar constancia de los procedimientos verdaderamente criminales que se ob-

servan por algunas de las empresas encargadas de este servicio.”

En el mercado de Liniers, donde entran diariamente cerca de 2000 cabezas de ganado vacuno, está establecido como regla de conducta, depreciar en un 10 % como mínimo el valor de estos animales, comparados con los que se traen por arreo en igualdad de condiciones de tamaño, gordura, etc.

Semejante servicio tiene que provocar enérgicas protestas de los consignatarios, como ocurre con frecuencia.

∞

### Sociedad Rural de Santa Fe

Se están haciendo trabajos tendentes á dotar á la capital de la provincia de Santa Fe, con un local apropiado é instalaciones necesarias para celebrar las exposiciones agrícolas y ganaderas que organice la Sociedad Rural de aquella ciudad.

Un local conveniente para exposiciones y ferias rurales, en la ciudad de Santa Fe, es, puede decirse, indispensable para aquella región que posee tantos valiosos establecimientos de campo y una vasta zona, en donde es preciso fomentar el perfeccionamiento de las haciendas.

∞

### Exportación de ganado en pié

LOS EMBARQUES EN EL CORRIENTE AÑO

La República Argentina ha enviado al exterior, desde el 1.º de Enero hasta el 22 del corriente mes, las siguientes cantidades de novillos, lanares, caballos y mulas:

Destino	Novillos	Lanares	Caballos	Mulas
Inglaterra.....	35.476	72.268	97	—
Sud Africa.....	7.564	54.552	1.346	9.127
Continente.....	1.718	100	79	18
Brasil.....	1.126	100	82	8
Totales....	45.884	127.020	1.605	9.150

En igual periodo de 1900, la exportación había sido de 34.094 novillos, 154.557 lanares, 13.773 caballos y 14 mulas.

En cuanto al año 1901, los embarques, en iguales fechas, estaban representados por 52.600 novillos, 221.726 lanares, 285 caballos y 673 mulas.

∞



## El censo ganadero

La división de estadística del Ministerio de Agricultura ha despachado otros comisionados para el levantamiento del censo ganadero.

Dichos comisionados van á los siguientes partidos de la provincia de Buenos Aires: Lobos, Saladillo, Alvear, 25 de Mayo, Bolívar, Ayacucho, Tandil, Juárez, Tres Arroyos, Dorrego, Pringles, Bahía Blanca, Villarino y Patagones; y son los mismos que anualmente recogen los datos de estadística agrícola, de manera que los dos trabajos se harán simultáneamente y con el mismo personal.

## Remedio contra la garrapata

Segun informan de Montevideo, el director del instituto de higiene experimental; Dr. Felipe Solari, prosiguiendo sus estudios sobre la garrapata y la tristeza, ha conseguido preparar un remedio que se considera eficaz para dar muerte á las garrapatas con escaso desembolso.

## Efecto de las lluvias

Dicen de Córdoba que las últimas lluvias aseguran una primavera temprana, pues en aquellas tierras que son en extremo permeables, no se pierde nada del agua que cae.

A medida que llueve, el agua es absorbida por la tierra cual si fuese una esponja, dando esto por resultado que una sequía de seis meses no es allí tomada en consideración.

## La exposición de Mayo

La comisión directiva de la Sociedad Rural Argentina ha resuelto en su última reunión que en la categoría para vacas Durham Hereford, Pallea Angus, Treiburgo Halotein, Flamenca y sus similares pueden concurrir sin llenar la condición exigida por el programa, quedando los expositores facultados para presentarlos en cualquier estado.

## Año excepcional

Con motivo de la enorme producción de este año, los ferrocarriles han hecho su *Agosto*.

Como prueba de ello, el balance del ferrocarril Buenos Aires y Rosario correspondiente desde el 1.º de Enero hasta el 20 de Abril, respectivamente de 1902 y 1903, ha tenido el enorme aumento de \$ 235.781 que ha producido en el corto periodo de tres meses y veinte días.

## La manteca en Inglaterra

He aquí una noticia que interesa á nuestros fabricantes de manteca que trabajan para la exportación.

Mr. Hanbury, presidente del Board of Agriculture, ha presentado á la cámara de los comunes un proyecto que se relaciona con la venta de mantequilla en el Reino Unido.

Según los términos de ese proyecto, toda manteca que contenga de 16 á 20 % de agua, será considerada como falsificada si el vendedor no presenta la prueba de que se trata de un producto natural y no adicionado.

Hay excepción en favor de la manteca salada procedente de Irlanda, la cual podrá contener sin ser tachada de fraude, hasta el 20 % de agua. Pasando de esta cantidad, ninguna manteca es admitida para la venta en Inglaterra.

# NOTAS LOCALES

**Pasajeros.**—Salieron en el vapor francés *Espagne* para Europa: señora Josefa Gofil, P. Echepeare, A. Guardiola, R. Guardiola, Micaela S. de Sarraquique, J. B. Sarraquiche.

En el vapor *P. de Sastrástegui*: señores M. Uriarte, J. B. Aristegui, T. Ormaechea y familia, A. Iturriz, L. Larralde, E. Zaldivar, C. Aristizabal y señora, L. Zaldivar y familia, J. B. Hualde, P. Monasterio, J. Uriona y J. Iribarren.

**Enlace.**—Días pasados contrajo enlace en esta ciudad el Sr. Pedro Esquivel con la bella señorita donostiarra Margarita Zavala, hija de nuestro estimado amigo don Miguel S. de Zavala.

Deseamos á los nuevos esposos toda clase de felicidades.

**Fallecimiento.**—El 23 del corriente falleció la Srta. Nieves Barrenechea, hermana del actual Conserje de la Sociedad Laurak Bat, despues de una cruel y rápida enfermedad, dejando como es consiguiente en el mayor desconsuelo á todos sus hermanos.

Al sepelio de sus restos, asistieron varios de sus amigos y relaciones.

Nuestro más sincero pésame á todos sus deudos.

**Para Norte-América.**—Dentro de breves días saldrá para Estados Unidos, el señor Máximo Iturralde, en calidad de comisionista, con el fin de fomentar el intercambio de los productos de aquel país con los de éste.

Dados los propósitos que le animan al señor Iturralde y los conocimientos prácticos que posee en esta clase de negocios, es de esperar que sus iniciativas se vean coronadas del mejor éxito.

**Un partido de pelota.**—El domingo pasado, por la mañana se celebró en la cancha del Centro Basko Francés, un entre tenido partido de pelota entre los señores Luis Labadens Eusebio A. de Anuncibay, que adrede se titulaban *Oñacin del Once*, contra los señores Casiano Rentería y José Mar de Larrea, bautizados para el mismo objeto por *gamboin del centro*. Al presentarse estos últimos á la lucha, irreplicablemente indumentados con el traje peculiar, los primeros pusieron su mayor empeño por justificar el dicho de "el hábito no hace al monje" y en efecto, por circunstancias casuales tal vez, los oñacinos salieron vencedores.

Hacia muchísimo tiempo que ninguno de los cuatro habían ejercitado nuestro viril juego. Solo se trataba de una broma de amigos que contribuyó á proporcionar un agradable día á los concurrentes.

Aunque lo que habían jugado era un modesto almuerzo para los que presenciaban el "campeonato pelotístico", el hábil conserje del Centro Basko Francés, don Martín Elhorri, dió á la comida un caracter de verdadero banquete, haciéndose acreedor á los elogios de todos.

A las 12 en punto, reuniéronse al rededor de la mesa, dispuesta en el salón principal del citado centro, los siguientes señores: Luis Urrutia, Casiano Rentería, J. M. de Larrea, J. R. de Uriarte, E. A. de Anuncibay, L. Labadens, M. Lissarrague, F. Albisu, Zavaleta, E. Ariño, Bordalejo, F. Guarrochena, H. G. de Andoin, P. Tissier, P. Aguerre, R. Etchart, P. Betbeder, S. Urruti, B. Elissamburu y algunos más que no recordamos.

Excusamos decir que durante la comida reinó la mayor cordialidad y buen humor. Eran todos baskos y basta.

Al final, hubo brindis oportunos, á cuya inspiración, según nos declararon los señores Zabaleta y Albisu, contribuyó poderosamente su excelente champagne *Montebello*.

Después de una larga sobremesa, la mayor parte de los comensales se trasladaron otra vez á la cancha, á presenciar un partido muy interesante, entre los señores Bordalejo, Albisu, Tissier y Elissamburu, que escucharon muchos aplausos.

Para despedida, entonaron una serie de cánticos de nuestras montañas, y abandonaron al anochecer aquel simpático centro, luchadores é invitados, satisfechos de haber pasado un gran día de expansión, necesario paréntesis de la tenaz batalla gurbancera.

"Laurak-bat."—La C. D. de esta sociedad invita á sus asociados á la Asamblea General Ordinaria, que tendrá lugar en sus salones el día 3 de Mayo próximo á las 8 1/2 p. m, con el objeto de tratar la siguiente:

#### ORDEN DEL DÍA

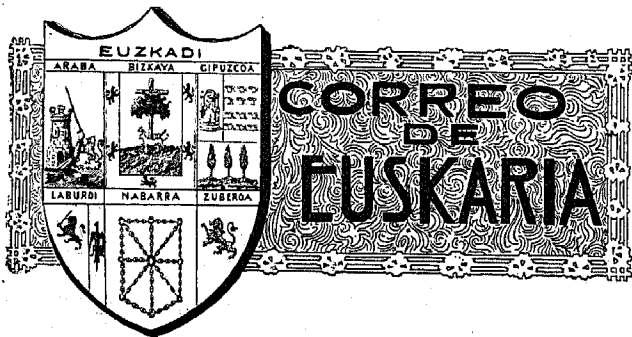
- 1.º Lectura del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Lectura de la Memoria del período administrativo terminado.
- 3.º De acuerdo con el artículo 25 del Reglamento vigente, elección de cinco miembros para la C. D. y de cinco más, para el Jurado, de acuerdo con los artículos 44 y 50.
- 4.º Dar cuenta de los trabajos realizados por la C. D. según mandato conferido por la Asamblea de fecha 25 de Enero próximo pasado, y resolver las modificaciones del mismo, que más convengan para su mejor desempeño.
- 5.º Resolver la forma de corresponder á determinados acuerdos tomados por una Sociedad hermana, con referencia á la nuestra.

Memento.—El jueves 23 del corriente, tuvo lugar en la iglesia de la Concepción, el funeral de segundo cabo de año, á la memoria de nuestro lamentado paisano D. Juan B. Goñi. Todos los que tuvieron el gusto de tratarle recuerdan aquel noble caracter, tan difícil de reemplazar.

Así, esta conmemoracion ha sido una sentida demostración de duelo.

Aunque, ya se sabe, los muertos se van quedando cada vez más solos.

Funerales.—Anteayer se dijeron en el templo de San Miguel los funerales en memoria de D. Juan C. Mignaquy. Asistió numerosa concurrencia.



#### ALABA

AMURRIO.—Ha sido nombrado registrador de la propiedad de Amurrio, don Celestiao García.

ENLACE.—Se ha celebrado en Laguarda el matrimonio de don Luis Ginés, secretario del Ayuntamiento de Navaridas, con la señorita Rufina Briones.

EN AUTOMOVIL.—Llegaron el mes pasado á Vitoria desde Madrid los señores duques de Arión y marqués de Viana.

FUEGO.—En el valle Cuartango se ha quemado el arbolado y maleza de un monte en extensión considerable, ocasionando pérdidas de importancia.

NOMBRAMIENTOS.—El 28 del pasado fueron ordenados en Vitoria 19 presbíteros, 35 diáconos y 6 subdiáconos, imponiéndose la tonsura á 30 seminaristas.

#### GIPUZKOA

EN HERNANI.—La sociedad *Gaste Jendea*, está dando una serie de interesantes veladas artísticas con la unánime aprobación de aquel culto vecindario.

En los conciertos se interpreta música de los más renombrados autores, cuyos ejecutantes son en su mayoría aficionados de la localidad.

La loable campaña de *Gaste Jendea* de Hernani, contribuye poderosamente al fomento de la ilustración artística de sus asociados y familias.

MOVIMIENTO DE POBLACIÓN.—Según datos de la Dirección general del Instituto Geográfico y Estadístico, procedentes del Registro Civil, el movimiento de la población en la capital gipuzkoana, durante el pasado mes fué el siguiente:

Nacimientos 110; de ellos 11 ilegítimos. Natalidad, por 1.000 habitantes 2'91.

Defunciones 73; resultando una mortalidad de 1'93 por 1.000 habitantes.

† SANTA ALBERDI DE ARZAC.—Con verdadero sentimiento hemos recibido la noticia del fallecimiento de la respetable señora doña Justa Alberdi de Arzac, acaecido recientemente en San Sebastián.

La finada era la adorable madre de nuestro estimado amigo don Antonio Arzac, delicadísimo vate baskongado, director de la revista "Euskal-Erria" que hace muchos años aparece en la capital donostiarra.

Reciba nuestro querido amigo, el testimonio de condolencia que desde estas lejanas tierras le envían, todos los que constituyen esta redacción; pues saben el cariño idolátrico que sentía por la digna autora de sus días.

EN GETARIA.—Muy en breve será aumentada la flota pesquera con un nuevo vaporcito que se está terminando su construcción en Bilbao.

INCENDIO EN OÑATE.—El día 23 del mes pasado se incendió en Oñate el caserío "Gorozpikoa", propiedad de don Domingo Murguiondo.

El incendio fué casual, y el caserío quedó reducido á escombros.

Se consiguió salvar el ganado á duras penas, pero se perdieron buen número de fanegas de maíz y 450 arrobas de paja.

Los colonos que habitaban la casa incendiada se llaman Ramón Beulio y Bautista Arregui.

ROMERÍAS.—Publicamos á continuación las fechas de las romerías que se celebrarán en esta provincia: á contar desde el mes entrante:

El 3 de Mayo, la Invención de la Cruz, en Andoain y Rentería; el día 8 la Ascensión del Señor en Rentería y Legorreta; el 12 Santo Domingo de la Calzada, en Arechavaleta, en la pradera Otalaracelay; por Pascua de Pentecostés, en Rentería y Lezo; el 21 Santa María del Socorro en Elgoibar; el 25 la Trinidad, en Hernani y Elgoibar; el 29 festividad del Corpus, en Oñate.

El 2 de Junio, en Hernani por el aniversario de la liberación; el 24 la Natividad de San Juan Bautista en Andoain, Eibar, Hernani, Mondragón, Pasajes y Tolosa; el 29 San Pedro, en Escoriaza, Igueldo, Lasarte, Orio, Pasajes, Zumaya y Zarauz; el 30 San Marcial en Irún.

El 4 de Julio, romería de San Fermín en Ancho; el 22, la Magdalena en Lezo y Rentería; el 25, Santiago, en Astigarraga, Andoain, Pasajes, Segura, Villabona y Vergara; el 26 en Villafranca; el 31, San Ignacio en Azpeitia y valle de Loyola.

El 15 de Agosto, la Asunción de Nuestra Señora, patrona del pueblo de San Sebastián, en Arechavaleta y Zarauz; el 16, San Roque en Deva y Astigarraga.

El 8 de Septiembre, la Natividad de Nuestra Señora, en Fuenterrabía, Salinas, Villafranca y valle de Zubietia; el 14, la Exaltación de la Cruz en Lezo; el 29, San Miguel en Iruera, Oñale y Urnieta.

El 5 de Octubre, Nuestra señora del Rosario en Hernani y Urnieta, última romería de la temporada.

Además de las citadas se verificarán otras varias en distintos pueblos de Gipuzkoa.

¡Cuántos recuerdos evocarán estas fechas á más de uno, que lejos de nuestro amado país, lea estas líneas!

EN BERGARA.—Ha solicitado autorización don Manuel Orue-sategui; para derivar del arroyo Urbasaco-errecu, que pasa por la jurisdicción de la misma villa, 20 litros de agua por segundo de tiempo, utilizables mediante un salto de 108 metros de altura.

EN TOLOSA.—El conocido industrial don Antonio Elosegui está ampliando los edificios de su fábrica "La Casualidad".

EN ZUMAYA.—Se han colocado nuevas placas de rotulación en las calles, ostentando algunos nombres tan ilustres como Elcano, Aldamar y Arnao.

FUENTERRABIA.—La Diputación provincial ha aprobado el presupuesto extraordinario de Fuenterrabia en el que se destinan 100.000 pesetas para la conducción de aguas potables desde el punto denominado Estanco-errecu a la población.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:  
En Zarauz: Dolores Vidaurre.  
En Cegama: José M.<sup>a</sup> Irimo.

## NABARRA

CRÍMEN DE UN LOCO.—Es verdaderamente conmovedor el relato que leemos en los colegas pamploneses, acerca de un suceso acaecido recientemente en el hospital de Pamplona.

Se trata de un matrimonio de Ujué que constituía un hogar venturoso.

El vecino del citado pueblo, Agustín Ibañez, al sentir los primeros síntomas de perturbación mental, decidió trasladarse a un Hospital de Pamplona para someterse a un tratamiento curativo.

Su esposa, Julia Ayesa, acompañada generalmente de uno de sus hijitos, iba a visitarlo con frecuencia. En la última entrevista que tuvieron en aquel benéfico establecimiento, hallábase conversando cariñosamente dicho matrimonio acompañado de su preciosa hijita Paciencia.

Al despedirse la esposa para regresar a Ujué, cogió Ibañez a su hija nerviosamente, estampó un beso en la cabecita de bucles rubios ensortijados, y después con furia la arrojó por la caja de la escalera, desde una altura de 14 a 16 metros.

Revolvióse rápidamente, agarró por el cuello a su mujer, sin duda para ahogarla ó arrojarla también por la caja de la escalera, pero los gritos de dolor de Juliana llamaron la atención del enfermero Blas Zabalegui, que evitó, en unión de su compañero Cipriano Colás, el que la desgracia fuera mayor y más terrible.

De haber tardado los enfermeros dos minutos, habríase desatrollado en el Hospital un drama sangriento.

La niña, que tenía la fractura completa del cráneo, fué transportada en estado agónico a la sala de cirugía, y falleció a pobrecita a las pocas horas.

EXCELENTE CANDIDATO.—Tenemos noticias de que se va a presentar ó va a ser presentado candidato para diputado a Cortes por el distrito de Tafalla, el ilustre escritor nabarro y querido amigo nuestro don Arturo Campión.  
¡Cuánto lo celebraríamos!

CENTRO DE VACUNACIÓN.—En Cientruénigo ha tenido lugar la apertura de un instituto de vacunación, creado por el hacendado don Ramón de Navascués, secundado por el médico don Timoteo Sanz, quien ha pertenecido anteriormente a varios centros de esta índole.

NOMBRAMIENTOS.—Han tomado posesión de las escuelas:  
De Abaigar, don Toribio Echeverría.  
De Monreal, don Guillermo Monreal.  
De Arruiz, doña Martina Jausarás.  
De Baraibar, doña Elvira Larrea y Rualde.  
De Marcilla, don Agustín Gurpegui.  
De Arraiza, don Francisco Erasun.  
De Artieda, don Gregorio Bocos.  
De Sorrauren: don Juan Izaga.

De Villanueva, don Pedro Aizcorbe y Zubiria.  
De Arguiñaroz, don Camilo de la Cruz.

EL ORFEÓN PAMPLONÉS.—Celebró el mes pasado una velada que dejó gratos recuerdos entre el numeroso auditorio.

Comenzó tan interesante velada con el *Stabat-Mater* de Rossini y terminó con el *Te-Deum* de Laurent de Rillé.

JUEZ.—Ha sido nombrado Juez de primera instancia é instrucción del partido de Estella don Leodegario de Unceta y Tejada, que venía desempeñando el cargo en el de Durango.

EN CARCASTILLO.—Se ha celebrado con gran solemnidad la inauguración de un puente.

Asistieron de Pamplona las autoridades, comisiones, el prelado, representantes de la prensa y otras personalidades.

A la una de la tarde se verificó el banquete dispuesto por el Ayuntamiento en honor de las autoridades superiores, comisiones é invitados, reinando en él la armonía y entusiasmo consiguientes.

El alcalde señor Viñas pronunció un discurso que fué muy aplaudido.

La bondad del día hizo que la concurrencia a la ceremonia de la inauguración fuese considerable.

CAMPAÑA FORESTAL.—En varias ocasiones nos hemos ocupado de las plausibles iniciativas de la Diputación provincial por el fomento del arbolado.

Durante el presente año han sido colocados en los viveros provinciales: 9.786 plantas de castaño, 62.786 de roble, 35.912 de chopo, 36.982 de acacia, 41.360 de olmo, 21.734 de arces, 6.380 de nogal, 1284 de plátano, 6658 de chopo cardino, 12000 de álamo y 10800 de almendro. Total 345.682.

Todas esas plantas proceden de los semilleros provinciales. Los viveros en que han sido colocadas, están en Aibar, Alsasua, Arguedas, Caparrosa, Echalar, Echarrí-Aranaz, Estella, Marcoain, Lizoain, Marcilla, Mendavia, Mugiuro, Mutiloa, Noain, Olagüe, Olaiz, Pamplona, San Adrian, Viana y Villafraanca.

LANZ.—Las pérdidas ocasionadas por el incendio de los montes de Lanz, pasan de 10.000 duros.

EXPLOTACIÓN DEL IRATÍ.—Entre la Junta general del valle de Salazar, propietario del monte Iratí, y varios vecinos de Pamplona se han seguido negociaciones, que parece han dado por resultado un convenio para la ejecución de un proyecto importantísimo de explotación del citado monte.

CRÉDITO NAVARRO.—Ha sido nombrado Administrador del Crédito Navarro don Antero Goñi, antiguo, funcionario de la misma sociedad.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona:  
Petra Urmeneta, Micaela Iribarren, Bruno Elizalde, Ildefonso Senagariz, Manuel Sanga.

En Olite: Isabel Azcarate.

En Dicastillo: Cándida Imaz.

En Estella, Valera Pozueta Esevenri y Ana Batista Rivera.

En Jruzun: Rufino Fernandino.

En Corella: Eduardo Lasantas y Fernandez.

INCENDIO.—Escriben de Elizondo dando cuenta de que en el monte llamado "Infernu-errecu" se inició un violento incendio, que destruyó gran parte del monte, propagándose hasta el Señorío de Bestoy.

Las pérdidas materiales son de consideración.

## BIZKAYA

EL "CENTRO MINERO".—Celebró una importante junta el mes pasado en Bilbao, a la que asistieron casi todos sus accionistas.

Se trataba de acordar el cambio definitivo de dicha sociedad que pasa a ser extranjera con domicilio en París.

La sociedad se llamará en lo sucesivo "The Bilbao Mines

Consolidated" y la transformación quedó aprobada, acordándose que el capital de la misma sea de 400.000 libras esterlinas.

LABORATORIO.—Se vá á crear en Bilbao en breve un Laboratorio electro-mecánico, cuyo coste será de 225.000 pesetas.

UNA FERIA.—En Begoña se ha verificado una de las dos ferias de ganado que allí se celebran anualmente.

Estuvo muy concurrida y en atención á la época, el ganado de labranza adquirió buenos precios.

EN EA.—Se declaró un incendio en el caserío *Landachu*, quedándose reducido á cenizas en pocos minutos.

NAUFRAGOS.—El mes pasado llegaron á Bilbao los naufragos de los vapores *Miravilla* y *Bilbao*, de que dimos cuenta hace poco.

Los naufragos del *Miravilla*, son: Angel Gondra, Felipe Aguirre, Alejandro Somoza, Marcelino Torrealday, José Zagarajo, Eugenio Mendiola, Pablo Basterrechea, Antonio Alcorta, Ladislao Sainz y Luis Meana.

Los del *Bilbao*, son: Pedro Alonso, Juan Larrinaga, Ramón Madariaga, José Larrinaga, José Penada, José Fernández, Luis Menchaca, Pedro Lorca y Mariano Goicoechea.

SOCIEDAD VINÍCOLA.—En Bilbao se trata de formar una sociedad con capital de cinco millones de pesetas para la explotación ó monopolización del negocio de vinos.

Tres millones de pesetas serán suscritos por capitalistas de Bilbao y los dos millones restantes por los residentes en la Mancha, Aragón, Navarra y Rioja, y los que quieran interesarse en esa sociedad.

La sociedad se dedicará á hacer grandes compras de uvas, para la elaboración de vinos.

LA "COMPAÑÍA GENERAL DE MINERÍA BIZKAINA."—Ha reparado su Memoria anual.

En ella se da cuenta del estado de los trabajos para conseguir un salto de agua de mucha importancia.

El estudio de este proyecto le ha sido encomendado al ingeniero don Horacio Azqueta.

Las obras han de estar terminadas en el próximo mes de Mayo y se ignora la forma en que se hará la cesión.

EN CALLARTA.—Un incendio ha destruido la capilla, el depósito de cadáveres y la sala de autopsias.

Se cree producido el fuego por haberse corrido hacia el cementerio las llamas de unas malezas que encendieron unos pastores para calentarse.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado Secretario de la Comandancia Bilbao el teniente de navío don Venancio Nardiz.

EXCURSIÓN ARTÍSTICA.—El mes pasado salió de Bilbao el notable escultor D. Higinio de Basterra, con el propósito de hacer una gira artística por Italia.

No hace mucho publicamos en esta revista una obra meritosa de dicho joven artista, la "maquette" de Ercilla.

NAUFRAGIO.—El vapor *Santurce*, de la casa Sota y Aznar, que salió del puerto de Bilbao el 19 de Marzo con cargamento de mineral, ha naufragado á la entrada de Noriington en la costa de Inglaterra, habiéndose salvado la tripulación.

El buque, que desplazaba 1.600 toneladas, considerase totalmente perdido.

Con objeto de constituir una subcomisión de la Unión Iberoamericana en esta provincia, se celebró en el gobierno civil una reunión, á la que asistieron respetables industriales y comerciantes.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao. Señores Ramón de Elxepuru y Aguirre, piloto del vapor *Arratz*; Silverio Lopez y Muñuzuri, Nicomedes Alejandro Urizandi; señora doña Agapita Bilbao y Landazuri.

En Plencia: don Basilio Munarriz y Anocibar.  
En Güeñez: don Aniceto de Urribarri y Laguno.

## REGION BASKO-FRANCESA

CONCURSO AGRÍCOLA.—Ha debido celebrarse el concurso agrícola cantonal de Hasparren el 6 del corriente.

TRANVÍA.—Se han dictado diversos juicios de expropiación, por causa de utilidad pública, para la construcción del futuro tranvía de Oloron á Mauleon.

VICE-CONSUL.—El Sr. Pablo Brandela, director departamental de "La Mutual Life", acaba de ser nombrado vice-consul de la República Argentina, con residencia en Pau.

ESCUELA DE GAZ.—M. Corsans, delegado cantonal, ha recibido aviso de M. Francière, prefecto de los Bajos Pirineos, de que ha sido acordado un socorro de 1.440 francos á la comuna de Biarritz para la ejecución del barrio de Gaz.

MERCADOS.—*Hendaya*.—Mil tiempo, pocos vendedores y menos compradores.

En comestibles muchas legumbres y algunas primicias.

SAINT-PALAIS.—El último mercado de que nos dan cuenta los periódicos del país, aunque importante, no presentó la animación ordinaria, debido, tal vez, al mal tiempo.

La demanda de ganado mayor ha sido pequeña.

TRANVÍA DE OLORON-MAULEON.—Los trabajos de construcción van en buen tren; los rails están ya puestos sobre el recorrido del valle de Baretans, y se asegura que el tranvía será inaugurado en Agosto próximo; pero no irá sino hasta Lanne, al principio, en vista de los trabajos importantes que quedan por hacer hasta Mauleon y que necesitarán un plazo de lo menos seis meses más.

MAL SERVICIO DE TRENES.—Se quejan los periódicos del país basko de las deficiencias del servicio ferroviario, particularmente de la incuria de la Compañía del Mediodía, que se obstina, contra viento y marea, en no pasar de un wagon de 2.ª clase en la línea Saint-Palais-Autevielle.

Están bien expresados en los citados periódicos los inconvenientes que resultan de este estado de cosas, contra el que en vano ha reclamado el Consejo Municipal.

Deseamos que sean pronto entendidas las quejas de los *sempalé-auteviellenses*.

LA PRIMERA ANCHOA.—Dice el *Eskualduna* de Bayona: "Teníamos razón en alentar á los armadores y pescadores y en aconsejarles paciencia. Hé aquí que ahora nos traen las sardinas en cantidades considerables y de una calidad tal, que se vende á 30 y 40 francos el millar. En cuanto á la anchoa, la primera ha sido para el valiente "Paregabea", siempre el primero en el fuego y con frecuencia en la victoria. Ha traído 60 canastos de buena anchoa."

BOSQUE.—Parece que en el bosque de la villa de Saint-Palais se hacen plantaciones de árboles en un orden simétrico. Después se excavarán canales de drenaje para impedir la estancación de las aguas y sanear este vasto terreno. Será fácil diseñar á poca costa graciosos meandros que darán á los arroyuelos que atraviesan el bosque un sello agradablemente rústico.

"Pasarán muchos años—dice *Le Journal-de-Saint-Palais*—antes que podamos gozar de este paseo; pero es preciso pensar en las generaciones futuras. No se podrá menos de estar reconocido á lo que ha hecho la Municipalidad actual por el bienestar general."

EN BERGARA.—Ha solicitado autorización don Manuel Orueategui; para derivar del arroyo Urbasaco-errecá, que pasa por la jurisdicción de la misma villa, 20 litros de agua por segundo de tiempo, utilizables mediante un salto de 108 metros de altura.

EN TOLOSA.—El conocido industrial don Antonio Elosegui está ampliando los edificios de su fábrica "La Casualidad".

EN ZUMAYA.—Se han colocado nuevas placas de rotulación en las calles, ostentando algunos nombres tan ilustres como Elcano, Aldamar y Arnao.

FUENTERRABIA.—La Diputación provincial ha aprobado el presupuesto extraordinario de Fuenterrabia en el que se destinan 100.000 pesetas para la conducción de aguas potables desde el punto denominado Estanco-errecá a la población.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:  
En Zarauz: Dolores Vidaurre.  
En Cegama: José M.<sup>a</sup> Irimo.

## NABARRA

CRÍMEN DE UN LOCO.—Es verdaderamente conmovedor el relato que leemos en los colegas pamploneses, acerca de un suceso acaecido recientemente en el hospital de Pamplona.

Se trata de un matrimonio de Ujué que constituía un hogar venturoso.

El vecino del citado pueblo, Agustín Ibañez, al sentir los primeros síntomas de perturbación mental, decidió trasladarse a un Hospital de Pamplona para someterse a un tratamiento curativo.

Su esposa, Julia Ayesa, acompañada generalmente de uno de sus hijitos, iba a visitarlo con frecuencia. En la última entrevista que tuvieron en aquel benéfico establecimiento, hallábase conversando cariñosamente dicho matrimonio acompañado de su preciosa hijita Paciencia.

Al despedirse la esposa para regresar a Ujué, cogió Ibañez a su hija nerviosamente, estampó un beso en la cabecita de bucles rubios ensortijados, y después con furia la arrojó por la caja de la escalera, desde una altura de 14 a 16 metros.

Revolvióse rápidamente, agarró por el cuello a su mujer, sin duda para ahogarla o arrojarla también por la caja de la escalera, pero los gritos de dolor de Juliana llamaron la atención del enfermero Blas Zabalegui, que evitó, en unión de su compañero Cipriano Colás, el que la desgracia fuera mayor y más terrible.

De haber tardado los enfermeros dos minutos, habríase desarrollado en el Hospital un drama sangriento.

La niña, que tenía la fractura completa del cráneo, fué raspada en estado agónico a la sala de cirugía, y falleció a pobrecita a las pocas horas.

EXCELENTE CANDIDATO.—Tenemos noticias de que se va a presentar ó va a ser presentado candidato para diputado a Cortes por el distrito de Tafalla, el ilustre escritor nabarro y querido amigo nuestro don Arturo Campión:  
¡Cuánto lo celebraríamos!

CENTRO DE VACUNACIÓN.—En Cientruénigo ha tenido lugar la apertura de un instituto de vacunación, creado por el hacendado don Ramón de Navasqués, secundado por el médico don Timoteo Sanz, quien ha pertenecido anteriormente a varios centros de esta índole.

NOMBRAMIENTOS.—Han tomado posesión de las escuelas:  
De Abaigar, don Toribio Echeverría.  
De Monreal, don Guillermo Monreal.  
De Arruiz, doña Martina Jausarás.  
De Baraibar, doña Elvira Larrea y Rualde.  
De Marcilla, don Agustín Gurpegui.  
De Arraiza, don Francisco Erasun.  
De Artieda, don Gregorio Bocos.  
De Sorrauren: don Juan Izaga.

De Villanueva, don Pedro Aizcorbe y Zubiria.  
De Arguiñaroz, don Camilo de la Cruz.

EL ORFEÓN PAMPLONÉS.—Celebró el mes pasado una velada que dejó gratos recuerdos entre el numeroso auditorio.  
Comenzó tan interesante velada con el *Stabat-Mater* de Rossini y terminó con el *Te-Deum* de Laurent de Rillé.

JUEZ.—Ha sido nombrado Juez de primera instancia é instrucción del partido de Estella don Leodegario de Unceta y Tejada, que venía desempeñando el cargo en el de Durango.

EN CARCASTILLO.—Se ha celebrado con gran solemnidad la inauguración de un puente.

Asistieron de Pamplona las autoridades, comisiones, el prelado, representantes de la prensa y otras personalidades.

A la una de la tarde se verificó el banquete dispuesto por el Ayuntamiento en honor de las autoridades superiores, comisiones é invitados, reinando en él la armonía y entusiasmo consiguientes.

El alcalde señor Vifias pronunció un discurso que fué muy aplaudido.

La bondad del día hizo que la concurrencia a la ceremonia de la inauguración fuese considerable.

CAMPAÑA FORESTAL.—En varias ocasiones nos hemos ocupado de las plausibles iniciativas de la Diputación provincial por el fomento del arbolado.

Durante el presente año han sido colocados en los viveros provinciales: 9.786 plantas de castaño, 62.786 de roble, 35.912 de chopo, 36.982 de acacia, 41.360 de olmo, 21.734 de arces, 6.380 de nogal, 1284 de plátano, 6658 de chopo cardino, 12000 de álamo y 10800 de almendro. Total 345.682.

Todas esas plantas proceden de los semilleros provinciales. Los viveros en que han sido colocadas, están en Aibar, Alsasua, Arguedas, Caparros, Echalar, Echarri-Aranaz, Estella, Imarcoain, Lizoain, Marcilla, Mendavia, Muguiro, Mutiloa, Noain, Olagüe, Olaiz, Pamplona, San Adrian, Viana y Villafrañca.

LANZ.—Las pérdidas ocasionadas por el incendio de los montes de Lanz, pasan de 10.000 duros.

EXPLOTACIÓN DEL IRATÍ.—Entre la Junta general del valle de Salazar, propietario del monte Iratí, y varios vecinos de Pamplona se han seguido negociaciones, que parece han dado por resultado un convenio para la ejecución de un proyecto importantísimo de explotación del citado monte.

CRÉDITO NAVARRO.—Ha sido nombrado Administrador del Crédito Navarro don Antero Goñi, antiguo, funcionario de la misma sociedad.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona:  
Petra Urmeneta, Micaela Iribarren, Bruno Elizalde, Ildefonso Senagariz, Manuel Sanga.

En Olite: Isabel Azcarate.

En Dicastillo: Cándida Imaz.

En Estella, Valera Pozueta Eseverri y Ana Batista Rivera.

En Jruzun: Rufino Fernandino.

En Corella: Eduardo Lasantas y Fernandez.

INCENDIO.—Escriben de Elizondo dando cuenta de que en el monte llamado "Infernu-errecá" se inició un violento incendio, que destruyó gran parte del monte, propagándose hasta el Señorío de Bestoy.

Las pérdidas materiales son de consideración.

## BIZKAYA

EL "CENTRO MINERO."—Celebró una importante junta el mes pasado en Bilbao, a la que asistieron casi todos sus accionistas.

Se trataba de acordar el cambio definitivo de dicha sociedad que pasa a ser extranjera con domicilio en París.

La sociedad se llamará en lo sucesivo "The Bilbao Mines